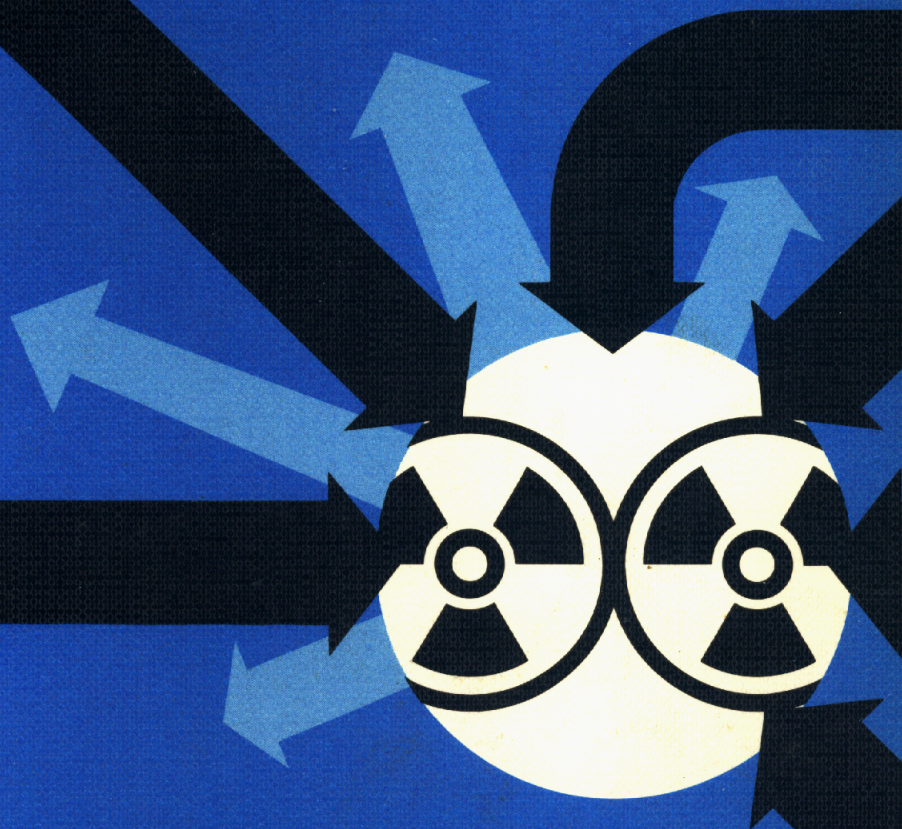


RECUEIL DE NORMES ISO 1

1977

Transfert de l'information

BIBLIOTHEQUE DU CERIST



Organisation internationale de normalisation
Organisation des nations unies pour l'éducation, la science
et la culture

1143

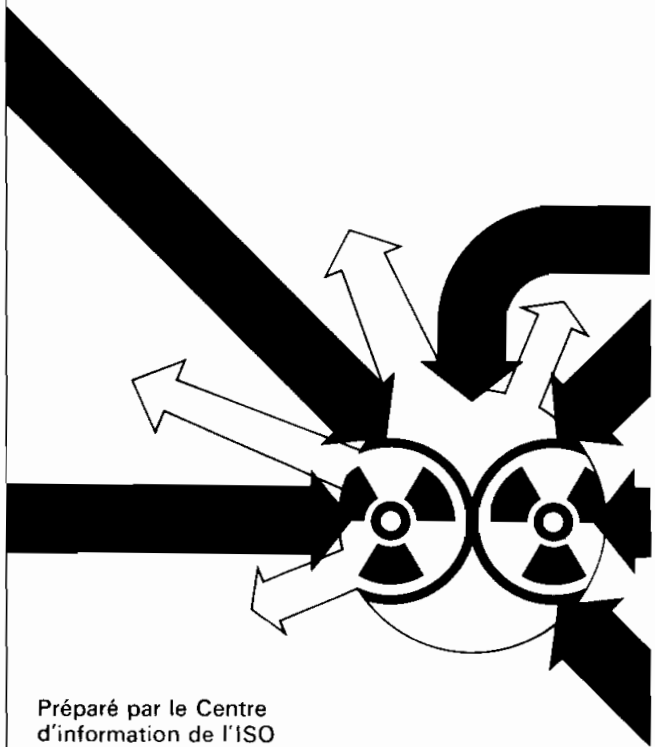
Transfert de l'information

BIBLIOTHEQUE DU CERIST

Recueil
de Normes internationales
traitant du transfert
de l'information



(Texte des normes ISO)



Préparé par le Centre
d'information de l'ISO
et parrainé par l'Unesco
dans le cadre de son
programme UNISIST

CDU 002/050 + 778.14 + 001.4

RECUEIL DE NORMES ISO 1

Transfert de l'information
Information transfer

Première édition 1977

ISBN 92 67 20017 9



INTRODUCTION

Avec le développement continu des systèmes d'information, opérant tant au niveau national qu'international, la nécessité d'échanges accrus d'information et d'une plus grande compatibilité et interconnexion devient de plus en plus urgente.

Si l'on accepte qu'un programme global de traitement de l'information vise à élaborer un système plus cohérent permettant un transfert efficace et économique de l'information, il est également évident qu'il doit inévitablement se fonder sur un programme de normalisation. La normalisation au niveau international — fondée solidement sur l'expérience nationale et les systèmes opérationnels — est reconnue comme une nécessité absolue pour des raisons pratiques et financières. L'UNISIST* cherche à étendre les avantages de la normalisation à toutes les fonctions ou processus de l'information.

Les normes actuelles reconnues dans les méthodes de documentation sont universelles seulement en partie. Ce fait et les délais pour obtenir la mise en application générale des normes ainsi que le fait que des pratiques généralement acceptées mais qui ne sont pas encore des normes, sont susceptibles d'être interprétées différemment, ont conduit à reconnaître que des voies et des moyens doivent être trouvés pour établir et mettre en œuvre — avec l'ISO — un programme de normalisation recouvrant tout le cycle complexe du traitement de l'information depuis sa naissance jusqu'à son utilisation finale.

L'Unesco a donc entrepris un projet ambitieux, à savoir la compilation d'un *Manuel UNISIST des procédures de traitement de l'information* (UNISIST Manual for Information Handling Procedures) pour une réunion et une diffusion correctes d'informations sur les normes, les règles, les lignes de conduite, les directives et autres moyens à caractère normatif relatifs à l'interconnexion des systèmes.

Le Manuel sera conçu à l'intention de toutes les catégories d'utilisateurs et de producteurs d'informations; il déterminera les différents processus d'informations, décrira et analysera les normes existantes et/ou les matériaux à caractère normatif et visera finalement à fournir des normes «recommandées par l'UNISIST» qui seront évaluées et dont la sphère d'application sera spécifiée. En même temps, les lacunes de la normalisation seront décelées et des mesures adéquates prises pour les combler.

* Programme intergouvernemental de coopération dans le domaine de la formation scientifique et technique.

Le Manuel UNISIST des procédures de traitement de l'information peut être considéré comme un outil de référence pour tous les spécialistes de l'information. Afin de faciliter l'accès à la catégorie la plus importante des normes – les Normes internationales ISO – et d'en promouvoir la mise en application, l'ISO et l'Unesco présentent conjointement le recueil renfermant les textes des principales Normes internationales régissant le transfert de l'information.

Ce recueil est considéré comme un service de soutien du Manuel UNISIST et il faut espérer qu'il sera un apport pratique et utile ainsi qu'une aide pour tous les spécialistes de l'information.

NOTES EXPLICATIVES

● Au moment d'être imprimé (juin 1977), ce recueil était à jour. Cependant, la normalisation étant un processus dynamique et continu, les usagers du recueil doivent tenir compte du fait que les normes publiées sont susceptibles d'être revues et éventuellement révisées. Il convient de noter que la seule norme valable est la dernière édition sortie. Le moyen le plus pratique d'assurer une parfaite mise à jour dans n'importe quel domaine donné est le système d'abonnement de l'ISO sur lequel le Secrétariat central de l'ISO peut fournir tous renseignements.

● Il importe également d'être au courant des projets de normes qui sont en cours d'élaboration. Une liste des titres des projets de Normes internationales (DIS) et des avant-projets (DP) dans le domaine du transfert de l'information est donnée en annexe.

● Ce recueil est conçu comme une aide et une introduction à la normalisation internationale dans les domaines du transfert de l'information. Certains renseignements (tels que le bref historique de la norme et les résultats du vote), qui n'ont pas été jugés essentiels à l'objectif de ce recueil, n'y figurent pas.

● Partout où cela a été possible, des corrections et des amendements aux normes ont été insérés dans les textes.

● Les normes reproduites dans ce recueil ont été photographiquement réduites du format A4 (210 mm × 297 mm) au format A5 (148 mm × 210 mm). Il s'ensuit que certaines déclarations faites dans les normes sont peut-être devenues caduques ou peuvent induire en erreur (par exemple la légende de l'illustration de la page 4 de l'ISO 3334). Il convient également de se rappeler que certaines notes de bas de page ne sont plus valables car elles sont dépassées par les événements (par exemple les notes de bas de page de l'ISO/R 704 parlent des projets de Recommandations ISO 1189 et 781, lesquels sont maintenant des normes publiées, l'ISO/R 860 et l'ISO/R 1087). Il est à noter que, pour éviter la confusion, l'usage n'est plus de changer le numéro de série d'un projet lors de son acceptation et de sa publication comme norme ISO.

● Ceux qui ne sont pas familiers avec la terminologie et les codes de l'ISO seront intrigués par la désignation recommandation ISO (par exemple ISO/R 639) et Norme internationale (par exemple ISO 3166). Cela s'explique par le fait que, depuis le 1^{er} janvier 1972, l'ISO a cessé de faire paraître des recommandations pour commencer à publier des Normes internationales. À toutes fins utiles, il convient de ne pas tenir compte de la différence d'appellation. Toutes les recommandations figurant dans ce recueil ont le même statut que les Normes internationales.

TABLE DES MATIÈRES

Références, descriptions bibliographiques, analyses et indexation

ISO 4-1972	Documentation — Code international pour l'abréviation des titres de périodiques	1
ISO 214-1976	Documentation — Analyse pour les publications et la documentation	6
ISO/R 639-1967	Indicatifs de langue, de pays et d'autorité.	12
ISO 690-1975	Documentation — Références bibliographiques — Éléments essentiels et complémentaires	24
ISO 832-1975	Documentation — Références bibliographiques — Abréviations des mots typiques.	33
ISO 833-1974	Documentation — Liste internationale d'abréviations de mots dans les titres de périodiques	72
ISO 3166-1974	Codes pour la représentation des noms de pays	110
ISO 3388-1977	Documents de brevets — Références bibliographiques — Éléments essentiels et complémentaires	134

Présentation des documents

ISO/R 8-1954	Présentation des périodiques	164
ISO/R 18-1955	Sommaire de périodiques ou d'autres documents.	168
ISO/R 30-1956	Manchette bibliographique	169
ISO/R 215-1961	Présentation des articles de périodiques	171
ISO 216-1975	Papiers d'écriture et certaines catégories d'imprimés — Formats finis — Séries A et B.	173
ISO 999-1975	Documentation — Index d'une publication.	176
ISO 1086-1975	Documentation — Feuilles de titre d'un livre	178
ISO 2145-1972	Numérotation des divisions et subdivisions dans les documents écrits.	180
ISO 2384-1977	Documentation — Présentation des traductions	182

Conversion des langues écrites

ISO/R 9-1968	Système international pour la translittération des caractères cyrilliques slaves	187
ISO/R 233-1961	Système international pour la translittération des caractères arabes	193
ISO/R 259-1962	Translittération de l'hébreu	199
ISO/R 843-1968	Système international pour la translittération des caractères grecs en caractères latins	204

Reproduction des documents. Microformes

ISO/R 169-1960	Formats de photocopies (sur papier) lisibles sans intermédiaire optique	207
ISO 435-1975	Reproduction documentaire – Caractère typographique conventionnel ISO pour essais de lisibilité (caractère ISO)	208
ISO 446-1975	Microcopie – Mire ISO n° 1 – Description et utilisation dans la reproduction photographique des documents	211
ISO/R 452-1965	Caractéristiques essentielles des appareils de lecture pour microfilms de 35 mm	214
ISO 689-1975	Microcopie – Micromire ISO – Description et utilisation pour l'examen d'un appareil de lecture	217
ISO 782-1975	Microcopie – Mesurage de la luminance des écrans d'appareils de lecture	221
ISO 1116-1975	Microcopie – Microfilms de 16 mm et de 35 mm et leurs bobines d'approvisionnement et de lecture	225
ISO 2707-1976	Microcopie – Microfiche transparente de format A6, à partition uniforme – Dispositions d'images n° 1 et n° 2	231
ISO 2708-1976	Microcopie – Microfiche transparente de format A6, à partition variable – Dispositions d'images A et B	237
ISO 3272/III-1975	Microcopie des dessins techniques et autres documents de bureau d'études – Partie III : Microcopies unitaires sur film de 35 mm	245
ISO 3334-1976	Microcopie – Mire ISO n° 2 – Description et utilisation dans la reproduction photographique des documents	249
ISO 2803-1974	Photographie – Microcopies gélatino-argentiques sur film – Traitement et conservation pour archivage	253

ISO 4331-1977	Photographie — Film photographique pour la conservation d'archives — Type gélatino-argentique sur support en ester de cellulose — Spécifications.	257
ISO 4332-1977	Photographie — Film photographique pour la conservation d'archives — Type gélatino-argentique sur support en polyéthylène téréphtalate — Spécifications.	267

Contrôle bibliographique

ISO 2108-1972	Documentation — Système international pour la numérotation des livres (ISBN)	277
ISO 3297-1975	Documentation — Numérotation internationale normalisée des publications en série (ISSN).	279

Bibliothèques et systèmes d'information

ISO 2146-1972	Répertoire de bibliothèques, de centres d'information et de documentation	283
ISO 2789-1974	Statistiques internationales de bibliothèques.	285

Mécanisation et automatisation en documentation

ISO 2709-1973	Documentation — Disposition des données sur bande magnétique pour l'échange d'informations bibliographiques	290
ISO 646-1973	Jeu de caractères codés à 7 éléments pour l'échange d'information entre matériels de traitement de l'information	295
ISO 962-1974	Traitement de l'information — Matérialisation du jeu de caractères codés à 7 éléments et de ses extensions à 7 et 8 éléments sur bande magnétique à 9 pistes de 12,7 mm (0,5 in) de large.	307
ISO/R 1001-1969	Étiquetage des bandes magnétiques et structure des fichiers pour l'échange d'information	310
ISO/R 1831-1971	Spécifications d'impression des caractères pour reconnaissance optique	324
ISO 1863-1976	Traitement de l'information — Bande magnétique à 9 pistes, de 12,7 mm (0,5 in) de large, pour l'échange d'information, enregistrée à 32 rangées par millimètre (800 rpi)	353

ISO 2022-1973	Techniques d'extension du code destiné au jeu ISO de caractères codés à 7 éléments.	362
ISO 2047-1975	Traitement de l'information — Représentation graphique des caractères de commande du jeu de caractères codés à 7 éléments	386
ISO 2375-1974	Traitement de l'information — Procédure pour l'enregistrement des séquences d'échappement	392

Classification et langages contrôlés pour l'enregistrement et la recherche de l'information

ISO 2711-1973	Échange de données entre matériels de traitement de l'information — Représentation des dates ordinales	394
ISO 2788-1974	Documentation — Principes directeurs pour l'établissement et le développement de thesaurus monolingues	396

Terminologie (principes)

ISO/R 704-1968	Principes de dénomination	411
ISO/R 860-1968	Unification internationale des notions et des termes. . . .	422
ISO/R 919-1969	Guide pour l'élaboration des vocabulaires systématiques (Exemple de méthode)	433
ISO/R 1087-1969	Vocabulaire de la terminologie.	444
ISO/R 1149-1969	Présentation des vocabulaires systématiques multilingues	463
ISO 1951-1973	Symboles lexicographiques particulièrement pour l'emploi dans les vocabulaires systématiques à définitions	481

Projets de normes ISO traitant du transfert de l'information	515
-------------------------------------------------------------------------------	------------

Normes ISO par ordre numérique	518
-------------------------------------------------	------------

Autres publications ISO	518
------------------------------------------	------------